

国立民族学博物館外国人研究員募集要項

Public Recruitment of Overseas Visiting Fellow National Museum of Ethnology (Minpaku), Japan

◆外国人研究員制度(Overseas Visiting Fellow)主旨

Objectives for Overseas Visiting Fellows Program

国立民族学博物館のミッションは、文化人類学・民族学の国際的な研究センター及び学術情報センターとして、国内外の大学・研究機関・博物館等との学術協定に基づき、グローバル化の影響のもとで急激に変容しつつある世界各地の社会と文化、及び文化資源・文化遺産に関する学際的共同研究を推進し、当該分野における新しい学問領域を開拓することである。

As an international research center for cultural anthropology and ethnology, the mission of the National Museum of Ethnology (Minpaku) is to promote academic collaborative research related to society, culture, cultural resources and heritage. To facilitate collaboration, academic agreements have been made with many universities, research institutes and museums inside and outside Japan.

また、本館が収蔵する文化資源及び関連情報を広く共同利用に供することもミッションのひとつである。このため、第3期中期計画期(2016年度～2021年度)には、世界各地の民族、文化や社会及び人類の文化資源・文化遺産に関して学際的な共同研究と展示を国際的に展開するとともに、文化資源と関連情報の蓄積・発信拠点としてバーチャルな「人類の文化資源に関するフォーラム型情報ミュージアム」を構築し、情報の共有と資料の共同利用を世界規模で行う。

As an archive for cultural resources and related information, our mission is also to make these materials accessible for educational and research purposes. During our third mid-term program (FY2016-FY2021), we will conduct academic collaborative research and develop international collaborative exhibitions, and create a virtual “Info-Forum Museum for Cultural Resources of the World” as a hub for preserving cultural resources and disseminating information about them.

国立民族学博物館では、本館が館全体として推進するプロジェクト(2016年度は別紙)に関連する研究を行い、その推進に貢献していただくために、外国人研究員を毎年度1名公募する。なお、公募対象研究課題は、年度によって異なる。

Under this program, Minpaku will accept one Overseas Visiting Fellow annually by public recruitment, to conduct research relating to a museum-wide project (see attached for FY2016), and to contribute to the promotion of the project. The specific research theme for this public recruitment differs every year.

◆2016 年度公募対象研究課題については、別紙を参照ください。

For research theme for the fiscal year 2016 public recruitment, please see attached.

◆選考基準

外国人研究員の選考基準については、別紙を参照ください。

Selection criteria

For more information on the selection criteria of Overseas Visiting Fellow, please see attached.

外国人研究員 Overseas Visiting Fellow

◆募集人数 The number of new recruits:

1名

One

◆招へい期間 Invitation period

招へい期間は 2016 年度内(2016 年 4 月 1 日-2017 年 3 月 31 日)に開始することとし、原則として 10 カ月以上 1 年未満とします。

The research period will be, as a rule, from ten months up to one year, and should commence within the fiscal year 2016 (April 1, 2016-March 31, 2017).

◆職務内容 Details of duties

外国人研究員は、本館が館全体として推進する研究プロジェクト(2016 年度は別紙)に従事するものとします。なお、以下の 3 点を義務づけます。

The Overseas Visiting Fellow will engage in the museum-wide research project (see attached for FY2016 project) initiated by Minpaku, and will be obliged to conduct three activities as follows:

- ・ 招へい期間中 1 回以上の研究プロジェクトに関する発表または講演等。
- ・ 帰国後 1 ヶ月以内に指定の成果報告書を提出。
- ・ Presentation or lecture related to the research project at least once during the invitation period.
- ・ Submission of "Overseas Visiting Fellows' Report of Research Results" within a month from the last day of your invitation period.

◆応募資格 Applicant eligibility

在外研究機関に従事する博士の学位を有する者、またはそれに相当すると認められるもの。ただし、日本国籍を有する者で、外国におおむね 10 年以上在住し、当該国の学界で活躍している者を含むものとする。なお、日常会話程度の日本語能力を有することが望ましい。

Applicants must have a Ph.D. or equivalent qualification/experience, and be affiliated with an overseas organization such as museum, university or research institute. The ability to communicate in Japanese is preferred but not always required (this depends on work proposed, and your eventual host). Those who have Japanese nationality are also eligible if they have been residing outside Japan for an extended period (e.g. about ten years or more), and have been academically active abroad.

◆経費 Salary

本館が定める規程により、毎月所定日に 381,000 円から 766,000 円の範囲(所得税及び復興特別所得

税が控除されます)で月給を支給します。なお、雇用期間が月の中途において始まり又は終わったときは、勤務の日数に応じて日割り計算で給与を支給します。また、国民健康保険、介護保険及び国民年金に係る保険料等については、本人負担になります。

A monthly salary will be paid according to Minpaku regulations within the range of 381,000~766,000 JPY (from this amount, income and other taxes will be deducted), and will be provided at a determined date every month. For the first and last months in Japan, the salary will be paid according to the number of days worked. Social welfare premiums such as national health insurance, long-term care insurance and national pension will be at Overseas Visiting Fellow's own expense (the requirements for these vary according to individual circumstances).

◆渡航費 Travel expenses

所属機関から本館までの往復 1 回分の旅費を支給します。ただし、復路については、契約期間の満了の日から速やかに本邦を出発する場合に支給するものとします。

The fares for one round-trip ticket between your organization and Minpaku will be paid. For the return trip, the travel expense will be paid if the fellow leaves Japan within a short period after the contract ends.

◆研究室等 Research facilities:

研究室の貸与、ネットワークの利用、図書室等の本館施設が利用できます。

You will be offered an office for your own use and internet access. You may also make full use of the library and other Museum facilities.

◆宿舎 Accommodation

本館が契約又は借り上げた宿舎を利用できます。ただし、その賃借料(宿舎により異なる)及び光熱水料は本人負担となります。月額約4万~7万円です。

Accommodation leased by Minpaku is available for rent. The rent and utility fees vary according to location, and are at Overseas Visiting Fellow's own expense. The monthly cost is usually in the range 40,000 to 70,000JPY

◆勤務日数 Working Hours and Holidays

本館が定める規程により、勤務時間は 1 日 7 時間 45 分、週 38 時間 45 分を基本とした裁量労働制によるものとします。有給休暇は外国人研究員として本館に滞在する期間に準じて 2 日から 20 日の範囲で付与されます。

Official working hours are 7 hours and 45 mins per day, 38 hours and 45 mins per week, and follow a discretionary work system, according to Minpaku Regulations. The Overseas Visiting Fellow is provided with a paid vacation of 2 - 20 days according to the length of stay.

出願方法 How to apply

ウェブサイトから願書の入手が不可能な場合には、Email または Fax で下記までご依頼ください。

If you do not have access to the website, please send an Email or fax to request the Overseas Visiting Fellow application form.

国立民族学博物館研究協力課国際協力係

International Cooperation Unit, Research Cooperation Section, National Museum of Ethnology

Fax: +81-6-6878-8479

Email: kokkyo@idc.minpaku.ac.jp

◆締め切り Deadline for applications

2015 年 8 月 19 日(水)(必着)までに、

応募に必要な書類を電子メールにて上記提出先へ提出してください。

All application documents must be submitted by email no later than Wednesday, **August 19, 2015.**

◆提出書類 What needs to be submitted

1. 2016 年用所定様式の願書
2. 大学以上の専攻分野・学位取得年月日・雇用履歴・出版物(査読付きかどうかを含む)についての情報を含む CV(様式自由)
3. 応募者の所属長・直属の上司等からの、在職証明及び日本語能力を含む推薦状 1 通(書式は任意) 日本語または英語以外の言語の場合は、日本語または英語の翻訳を添付のこと

1. Completed FY2016 Overseas Visiting Fellow application form.
2. Your CV including information on:
 1. Major field, degree(s) and dates received; 2. Employment history; 3. List of major publications and whether refereed (format is arbitrary).
3. A letter of recommendation is required, and should state your employment status, and describe your English and Japanese proficiency. This recommendation should be provided by the head of your home organization institute or your immediate supervisor, and is to be accompanied by a translation into either Japanese or English if the letter is in neither of these languages. There is no prescribed format for this recommendation letter.

《注意事項》

1. 書類は、日本語または英語で作成してください。
2. 本館指定の 2016 年用願書(コピー可)以外の様式による申し込みは認めません。
3. 推薦状は、推薦者の現職・地位を明記すること。提出方法については、応募者が推薦状を PDF にし

て提出する、あるいは推薦者本人から直接提出することとし、いずれも電子メールにて提出してください。他の目的のために利用したものは、認めません。

4. 書類の不足、不備、虚偽、また、求められていない書類の提出がある場合は、審査対象としません。
5. 提出書類は返却しません。なお、個人情報の取扱いについては、国内関連法規を遵守し、取得した個人情報は、外国人研究員制度の業務履行以外には利用しません。

Please note:

1. Documents must be written in Japanese or English.
2. The latest Minpaku application form (2016 version) must be used. Transmission as other forms cannot be accepted. A photocopy is acceptable.
3. The position of the person writing the recommendation letter must be stated in the letter. The recommendation letter can be submitted either as a PDF file by the applicant, or directly to Minpaku by the recommender. In either case, email must be used. Recommendation letters that have been used for other purposes cannot be used in Overseas Visiting Fellow application.
4. The application will not be assessed if it contains omissions, mistakes or falsehoods, or if documents are submitted that have not been requested.
5. The documents submitted will not be returned to the applicant. Personal information will be treated securely according to Japanese laws and regulations, and will not be used for any purpose other than selection of an Overseas Visiting Fellow.

募集から選考までのスケジュール

The selection process

外国人研究員応募者の選考・決定手続きは、毎年9月から11月にかけて行います。

選考結果は運営会議終了後、2015年12月以降に国際協力係を通じて応募者全員に連絡します。

選考会議以前の採否に関すること・選考方法・選考過程の詳細についての問い合わせには応じられませんのでご注意ください。

Selection of Fellow is made during September to November each year. Results will be announced to all applicants by the International Cooperation Unit after December 2015 following the selection meeting.

Inquiries about the selection results or about the method of selection and details of the selection process should not be made before the selection meeting.

<p>2015年6月～8月 June-August, 2015</p>	<ul style="list-style-type: none"> ●募集期間 募集要項・願書の配布 ● Application period Distribution to potential applicants of the application forms and related guidelines.
<p>2015年8月19日(水) Wednesday, August 19, 2015</p>	<ul style="list-style-type: none"> ●応募締め切り(締切日必着厳守) ● Deadline for applications (applications must reach Minpaku by this date)
<p>2015年8月中 August, 2015</p>	<ul style="list-style-type: none"> ●書類受理通知 全員に書類受理についてメールで通知します。 ● Notice of acceptance of applications will be sent to all the applicants by email.
<p>2015年9月～11月 September-November, 2015</p>	<ul style="list-style-type: none"> ●審査および選考 本館では、提出された書類によって審査をし、館内会議での選考を経て候補者を決定します。なお、必要に応じて推薦書記入者に対する聞き取り、応募者に対する電話又はテレビ会議等による面接を行うことがあります。 ● Assessment and selection Minpaku examines the applications and relevant documents, and selects the Fellow at the selection meeting. Inquiry to the writer of the recommendation letter, and interview to the applicant through phone or internet conference may be made.
<p>2015年12月以降 December, 2015 or later</p>	<ul style="list-style-type: none"> ●審査結果の通知 国際協力係から採用、不採用の結果を連絡します。 本館からの通知以前の採否問い合わせには一切応じられません。 ● Notice of the selection results Results of the selection will be announced to all applicants by the International Cooperation Unit. Inquiries about the selection results cannot be made before the announcement of results by Minpaku.

<p>2016 年 1 月 January, 2016 or later</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● 4 月からの来日予定者に、国際協力係から来日手続の詳細を連絡します。 (来日手続きは来日の 3 ヶ月前より手続を開始します。) ● The selected applicant starting his/her work at Minpaku in April and will receive detailed information about the relevant procedures from the International Cooperation Unit at Minpaku. (Arrangements for coming to Japan should start three months before the arrival.)
<p>2016 年 4 月～2017 年 3 月末 April, 2016 – the end of March, 2017</p>	<ul style="list-style-type: none"> ●本館での研究開始のため来日していただきます。 ●The selected applicant will come to Japan to start his/her works.